



Epiphany of Our Lord Ukrainian Catholic Church
Українська Католицька Церква Богоявлення Господнього
434 90th Avenue North St. Petersburg, FL 33702

<http://www.epiphanyukrch.com>

<https://www.facebook.com/Epiphanystpete/>

March 31, 2024

THE HOLY AND GREAT SUNDAY OF PASCHA

Tone 3 ISSUE 218

DIRECTORY:

Parish Office:
727-576-1001

**Fr. Barytsky's Cell
Phone:**
216-269-6829

Parish Office e-mail:
bbarytsky@gmail.com

Parish Office Hours:
Monday through Friday
10:00 AM - 2:00 PM

Parish Hall Rental:
(727) 576-1001

Confessions:

Confession - 15 minutes
before the Liturgy or by
request



Baptisms:

Arrangements must be made
by parents through the Rectory
Office to schedule baptisms
and arrange for Pre-Baptism
classes. All parents expecting
to baptize their first child are to
attend Pre-Baptism classes.

Weddings:

Arrangements should be made
with a priest through the
Rectory Office at least six
months prior to the desired
date. All couples must attend
Pre-Cana classes which are
normally scheduled in March.

Funerals:

Arrangements are made with
the Rectory Office through the
funeral director before
publication in the newspapers.

This Week's Readings

Epistle: Acts 1:1-8
Gospel: John 1:1-17

Next Week's Readings:

Epistle: Acts 5:12-20
Gospel: John 20:19-31

Most Rev. Bohdan J. Danylo, Bishop of St. Josaphat Eparchy in Parma

Rev. Bohdan Barytsky, Pastor
e-mail: bbarytsky@gmail.com
Choir Director: Nadia Sawa

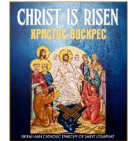
Weekdays: Ukr. - Eng. Cantor: Irene Popovich

DIVINE LITURGY SCHEDULE:

Sunday: 8:30 AM in English • 10:00 AM in Ukrainian with Choir

Weekdays: 8:30 AM - Holy Days: 9:00 AM & 7:00 PM

Please check weekly bulletin



DIVINE SERVICES FOR THE WEEK

SUNDAY, March 31 *EASTER / ПАСХА / THE GLORIOUS AND HOLY SUNDAY OF THE RESSURECTION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST*

8:00 AM Resurrection Matins & Div. Liturgy / Пасхальна Утренья & Служба Божа for Parishioners by Fr. Bohdan (Ukr.)

11:00 AM Divine Liturgy for Peace and Victory in Ukraine (Eng.)

*Myrovannia & Blessing of Easter Food after each Divine Liturgy (church)
Мировання і благословення пасхальних страв в церкві по Літургії*

BRIGHT WEEK / СВІТЛИЙ ТИЖДЕНЬ

MONDAY, April 1

9:00 AM † **Olena Krushelnycka** by Irene Popovich

TUESDAY, April 2

8:30 AM **Private Intention**

WEDNESDAY, April 3

No Service

THURSDAY, April 4

No Service

FRIDAY, April 5

No Service

SATURDAY, April 6 *Note: The doors of the iconostas are closed, following the morning Divine Liturgy. After the Ambo Prayer, the Artos is removed from the tetrapod.*

8:30 PM Health and Blessing for Joseph by Mary Meza

SUNDAY, April 7 *THOMAS SUNDAY*

8:30 AM In Honor of Mary by † **Andrea Chamberlane** (Eng.)

10:00 AM Health and Blessing for Parishioners by Fr. Bohdan (Ukr.)

Note: *Artos* is distributed today with *Myrovannia* / Роздається Артос і мировання

НАМІРЕННЯ НА ЛІТУРГІЇ

Отець Богдан приймає ваші намірення на Служби Божі на цей рік. **LITURGY INTENTIONS:** Father Bohdan is accepting your intentions for Divine Liturgy

PARISH EASTER HAIVKY / ГАЇВКИ НА ДВОРІ БЛЯ ЦЕРКВИ

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.
Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.



***“Цей день сотворив Господь,
радіймо і веселімся в нім!” (Пс.
117:24)***

Дорогі парафіяни церкви Богоявлення!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Вітаю Вас із Світлим і радісним празником
Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа.

Сьогодні святкуємо перемогу над смертю,
знищення аду, і вічного життя початок, бо
“Воскрес Ісус із гробу, як і провістив.”

З нагоди Свята Воскресіння бажаю Вам і
Вашим родинам Пасхальної радості, ласки і
миру, якого світ не може дати, а понад усе
Божого благословення Воскреслого Ісуса та
віри в Перемогу України!

*У Воскреслому Христі:
о. Богдан Барицький*

***This is the day the Lord has made,
let us rejoice and be glad in it!” (Ps.
117:24)***

Dear Parishioners of the Epiphany of Our Lord
Church,

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

Our hearts rejoice because death has been
conquered by the Creator of life. Paradise is
reopened to us and our union with God restored
and brought to perfection for all eternity.

I extend to you, your family and friends, warmest
wishes and may you have a blessed and joyful

Easter!

*Sincerely yours in the Risen Lord,
Fr. Bohdan Barytskyy*

We welcome all visitors and parishioners to our Parish! Вітаємо парафіян та гостей храму Богоявлення!
May our Lord continue Bless you for your kind generosity to our parish. Our Lord will reward you immensely.

Слово св. Іоана Золотоустого на Пасху

Хто побожний і боголюбивий, — нехай утішиться з цього величного і світлого свята. Хто розумний слуга, — нехай весело ввійде в радість Господа свого. Хто потрудився постом, нехай отримає нагороду тепер. Хто від ранньої години став до праці, нехай одержить сьогодні справедливу плату. Хто по дев'ятій годині прийшов, нехай святкує з подякою. Хто по дванадцятій годині прибув, нехай не тривожиться, бо втрати ні в чому не матиме він. А хто не встиг і на третю годину, нехай приступить без вагання. І хто прибув лише на п'яту годину, нехай не боїться спізнення. Бо — Милосердний Владика. Він приймає останнього, як і першого. Він заспокоює однаково, чи хто спізнився, чи хто працює від ранку. І останнього милує; і про першого дбає; і тому дає, і цього обдаровує. І діла Він приймає, і наміри вітає; і зроблене шанує, і думку Він хвалить. Воскрес Христос, — і не стало в гробах ні одного мертвого, бо Христос повстав із мертвих і початок стався померлих. Йому слава і влада на віки вічні. Амінь.

ДЯКУЄМО!



Сердечно дякуємо нашим паням з парафії, які пекли паски, завиванці та робили цвіклі до Великоднього базару, саме: **Соломії Кендзьор, Юлі Ткаченко, Галині Боднар, Олі Мікулі та Іванні Барницькій.** Нехай Господь благословить!

THANK YOU!

Catherine Gzhanovsky and Melinda Nene for their work in the weekly cleaning of our church. "Sanctify those who love the beauty of your house". May the Lord generously bless you! May God bless you! **Дякуємо Катерині Гжановській, Мелінде Нене** за їхню працю в щотижневому прибиранні нашого храму. *Нехай Бог благословить Вас!*

ГАЇВКИ: В Топину - Провідну Неділю 7 квітня по Службі Божій ми будемо мати Великодній парафіяльний пікнік та виводити Гаївки біля церкви. Просимо парафіян принести свої улюблені страви та поділитися ними. Sunday, April 7, after the second Divine Liturgy, we will have an Easter parish picnic and Hayivka near the church. We ask parishioners to bring their favorite dishes and share them.



Українці з давніх-давен у святковій Великодні дні збиралися біля церкви і водили гаївки. Дослідники назву «гаївка» виводять від слова «гай» і пов'язують її з воскресінням природи. В різних місцевостях їх звать «гаїлками», «ягїлками», «ягївками», «галагївками». На Наддніпрянщині їх називають «веснянками» і співають цілу весну, а гаївки – лише на Великдень.

Гаївки у християнській традиції відбивають радість весни і Воскресіння Христового. Після тривалого великого посту молодіжні забави, грайливі пісні особливо оживляли кожен місцевість, особливо сільську. На Великдень, поспідавши яйцем свяченим, паскою і всім, що Бог послав у найбільше свято, молодь на майдані коло церкви починала водити гаївки. Батьки, діди та діти групувались довкола майданута милувалися. Діти хвалилися крашанками, писанками – чия краща. Час від часу лунали постріли – то хлопці біля церкви салютували, вдаряючи спеціальним молотом об камінь.

І нині на площах міст, біля храмів на Великдень, а також у Провідну неділю молодь і діти збираються на весняні забави. У гаївках поєднано: спів, танець, міміка та веселощі. В них величали весну і водночас молодість, їх переважно водять дівчата, хлопці та діти. Українську традицію потрібно берегти і передавати з покоління в покоління, бо це найбільший скарб нашого народу.

EASTER CALLS FOR A CHANGE: There is NO kneeling during the entire Easter Season - from Easter Sun-day until Pentecost Sunday. Kneeling has been our position of prayer during the Holy Season of the Great Fast (Lent) as the expression of our humility and our repentance. Standing will be our position of prayer as an expression of joy, victory and our belief in the Resurrection of Our Lord. We always stand for the singing of "Christ is Risen..." **РАДІСТЬ ВОСКРЕСІННЯ:** В традиції

нашої Церкви клякання символізує покуту та покаяння. Тому-то в часі посту ми багато клякали та били поклони. Великдень – це час радості з воскреслим Ісусом, тому Свята Церква навчає нас не клякати у дні від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.

Collections: March 24, 2024

1st - Liturgy - \$706.00 2nd - Liturgy - \$1,860.00

Candles - \$225.00 Easter Bazaar - \$1,206.00

Total - \$3,997.00

May God bless and reward your generosity you show to Him and this Parish!

Нехай Господь благословить Вас за щедрість до Вашої парафії! **REMEMBER YOUR PARISH IN YOUR LAST WILL AND TESTAMENT!**

ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО СВОЮ ПАРАФІЮ В СВОЇХ ЗАПОВИТАХ!



Українці в Тампа Бей, Флорида

Каталог українських бізнесів і організацій

додайте ваше оголошення на

WWW.UKRTAMPA.COM



THE RESURRECTION OF OUR LORD JESUS CHRIST

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.
Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.
Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Third Antiphon:

Let God arise and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before His face.
Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.
As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before a fire.
Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.
So let the wicked perish at the presence of God, and let the righteous ones rejoice.
Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.
This is the day that the Lord has made; let us exult and rejoice in it.
Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Entrance Hymn:

In your choirs bless God; bless the Lord, you of Israel's wellspring.

Troparion and Kontakion:

Troparion (5): Christ is risen from the dead! By death He conquered Death; and to those in the graves He granted life.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (8): Although You descended into the grave, O Immortal One, You destroyed the power of Death. You arose again as a victor, O Christ God. You announced to the women bearing ointment: Rejoice! You gave peace to Your apostles and resurrection to the fallen.

Holy God:

All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Have put on Christ. Alleluia.

All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

Prokimenon:

Prokimenon (8): This is the day the Lord has made; let us exult and rejoice in it.

Verse: Give thanks to the Lord for He is good; for His love endures forever.

Prokimenon (8): This is the day the Lord has made; let us exult and rejoice in it.

Epistle: Reading of the Acts of the Holy Apostles. **(Acts 1,1-8)**

In the first book, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken up, after giving instructions through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. He presented himself alive to them by many proofs after he had suffered, appearing to them during forty days and speaking about the kingdom of God. While meeting with them, he enjoined them not to depart from Jerusalem, but to wait for "the promise of the Father about which you have heard me speak; for John baptized with water, but in a few days you will be baptized with the Holy Spirit." When they had gathered together, they asked him, "Lord, are you at this time going to restore the kingdom to Israel?" He answered them, "It is not for you to know the times or seasons that the Father has established by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you. and you will be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, and to the ends of the earth."

Alleluia Verses:

Verse: You will arise and have mercy on Zion.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: The Lord looked down from heaven to the earth.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Jn 1,1-17)

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

He was in the beginning with God. All things came to be through him, and without him nothing came to be.

What came to be through him was life, and this life was the light of the human race; the light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

A man named John was sent from God. He came for testimony, to testify to the light, so that all might believe through him.

He was not the light, but came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.

He was in the world, and the world came to be through him, but the world did not know him.

He came to what was his own, but his own people did not accept him.

But to those who did accept him he gave power to become children of God, to those who believe in his name;

Who were born not by natural generation nor by human choice nor by a man's decision but of God.

And the Word became flesh and made his dwelling among us, and we saw his glory, the glory as of the Father's only Son, full of grace and truth.

John testified to him and cried out, saying, "This was he of whom I said, 'The one who is coming after me ranks ahead of me because he existed before me.'"

From his fullness we have all received grace in place of grace.

For while the law was given through Moses, grace and truth came through Jesus Christ.

It is truly right... (Or the Hirmos of the Feast):

The angel exclaimed to her, full of grace: Rejoice, O pure Virgin, again I say: Rejoice! Your Son is risen from the grave on the third day and has raised the dead. Let all nations rejoice.

Shine in splendor, O new Jerusalem! For the glory of the Lord is risen upon you. Sing with joy and rejoice, O Zion, sing.

And you, pure Mother of God, rejoice in the resurrection of your Son.

Communion Verse:

Receive the Body of Christ. Drink the Source of immortality.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Blessed is He Who Comes:

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

We have seen the true light:

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

May our mouths be filled:

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Blessed be the name of the Lord:

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Glory and Now:

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Give the blessing.

ВОСКРЕСІННЯ Г. Н. ІСУСА ХРИСТА

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.
Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.
Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Антифон 3:

Хай воскресне Бог і розбіжаться вороги його, і хай тікають від лица Його ті, що ненавидять Його.
Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.
Як щезає дим, хай вони щезнуть, як від вогню топиться віск.
Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.
Так нехай погибнуть грішники від лица Божого, а праведники нехай звеселяться.
Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Малий Вхід:

В церквах благословіть Бога, Господа, ви - з джерел Ізраїлевих.

Тропарі і Кондаки:

Тропар (5): Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (8): Хоч і до гробу зійшов Ти, Безсмертний, то адову зруйнував Ти силу і воскрес, як переможець, Христе Боже, жінкам миронosiцям звістивши: Радуйтеся! І мир дарував Ти Своім апостолам, упалим же подав воскресіння.

Святий Боже:

Усі, ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Алилуя.

Усі, ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Алилуя.

Усі, ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Алилуя.

Слава і Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. У Христа зодягнулися.

Алилуя.

Усі, ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Алилуя.

Прокімен (8): Це день, що його створив Господь, тож радіймо і веселімося в нім.

Стих: Дякуйте Господеві, бо добрий; милосердя Його повіки.

Прокімен (8): Це день, що його створив Господь, тож радіймо і веселімося в нім.

Апостол: Діянь святих апостолів читання. (Ді 1,1-8)

Першу книгу я написав, о Теофіле, про все, що Ісус робив та що навчав від початку аж до дня, коли вознісся, давши Святим Духом наказу апостолам, яких собі вибрав. Він показував їм себе також у численних доказах живим після своєї муки, з'являючись сорок день їм і розповідаючи про Боже Царство. Тоді ж саме, як споживав хліб-сіль із ними, він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітниць Отця, що її ви від мене чули; бо Іван христив водою, ви ж будете хрищені по кількох днях Святим Духом. Отож, зійшовшися, вони питали його: Господи, чи цього часу знову відбудуєш Ізраїлеві царство? Він відповідав їм: "Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у своїй владі. Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зійде, і будете моїми свідками в Єрусалимі, у всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі."

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих: Ти воскресши змилуєш Сіона.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Господь з неба на землю споглянув.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангелія: (Ів 1,1-17)

Споконвіку було Слово, і з Богом було Слово, і Слово було - Бог.

З Богом було воно споконвіку. Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього.

У ньому було життя, і життя було - світло людей.

І світло світить у темряві, і не поїняла його темрява.

Був чоловік, посланий Богом, ім'я йому - Іван.

Прийшов він свідком - свідчити світло, щоб усі з-за нього увірували.

Не був він світло - був лише, щоб свідчити світло.

Справжнє то було світло - те, що просвітлює кожну людину. Воно прийшло у цей світ.

Було у світі і світ ним виник - і світ не впізнав його.

Прийшло до своїх, - а свої його не прийняли.

Котрі ж прийняли його - тим дало право дітьми Божими стати, які в ім'я його вірують; які не з крові, ані з тілесного бажання, ані з волі людської, лише - від Бога народилися.

І слово стало тілом, і оселилося між нами, і славу його бачили - славу Єдинородного від Отця, благодаттю та істиною сповненого.

Свідчить про нього Іван, і проголошує, промовляючи: "Ось той, про кого я говорив: Той, що йде за мною, існував передо мною, був раніше за мене."

Від його повноти прийняли всі ми - благодать за благодать.

Закон бо був даний від Мойсея, благодать же й істина прийшла через Ісуса Христа.

Достойно: Ангел звістив Благодатній: Чиста Діво, радуйся! І знову кажу: Радуйся! Твій син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив. Люди, веселіться!

Світися, світися, новий Єрусалиме! Слава бо Господня на тобі засяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина твого.

Причасний Стих:

Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Благословенний:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Ми бачили світло:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Нехай сповняться уста наші:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Нехай буде ім'я Господнє:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

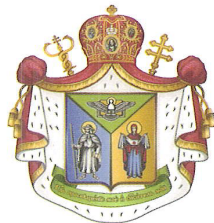
Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Слава і нині:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. Господи, помилуй.

Господи, помилуй. Господи, помилуй. Благослови.



УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Верховний Архієпископ Києво-Галицький

Вих. ВА 24/075

Аркуш 1 із 4-х

ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

Високопреосвященним і преосвященним владикам,
всесвітлішим, всечеснішим і преподобним отцям,
преподобним ченцям і черницям, дорогим у Христі мирянам
Української Греко-Католицької Церкви

*Спасе мій, жива і незаколена жертво!
Як Бог, Ти сам себе приніс добровільно Отцеві,
а з собою воскресив Ти праотця всіх – Адама,
воскреснувши із гробу.
Пісня 6 канону Пасхи*

Христос воскрес!

Дорогі в Христі!

Святкуючи знову Пасху Христову серед жахиття повномасштабної війни, яка триває вже третій рік, ми щоразу глибше входимо у велике таїнство жертви, принесеної Господом Ісусом, спасіння нашого ради. Божий Син, ставши людиною, віддає Отцеві найцінніше – своє життя! Суть пасхальної сили, яка єдина спроможна долати насильство, знуцання і смерть, об'являється нам у добровільній Христовій самопожертві. Прекрасно про це мовиться в анафорі Літургії святого Василя Великого: «І, зійшовши через хрест до аду, щоб наповнити собою все, Він розрішив болісні смертні, і воскрес у третій день, і путь простелив усякій плоті воскресінням з мертвих, бо неможливо було, щоб тління держало начальника життя».

Спасе мій, жива і незаколена жертво!

Сьогодні наші серця сповнені радістю воскресіння Христа, який виходить у сяйві із гробу. Порожній гріб розкриває нам повноту життя людини в Господі, до якого [життя] ми покликані в радості Божих дітей. Ця радість дана всім, хто бачить у хресному дереві двері до оновленого життя у воскресінні. Адже Христос, будучи живим Богом, з превеликої любові до нас вирішив добровільно прийняти страждання, хресне розп'яття і смерть, щоб воскресити із собою впалу людську

природу та у своєму воскресінні дарувати нам життя вічне. Єднаючись із Христом, розп'ятим на хресті, ми отримуємо плід Його жертви у воскресінні з мертвих.

Оспівуючи це пасхальне таїнство, Церква сьогодні вказує нам також на нашого праотця Адама, якого Христос у своєму воскресінні звільняє від кайданів аду, та відкриває істину про те, що життя людини після смерті справді існує! В особі Адама зображене все людство – минуле, сучасне і майбутнє. Воскреслий Христос – це той, хто дає сенс повноті людської історії, яка веде від гріха і падіння, рабства і поневолення до покаяння, навернення, визволення та спасіння. Святкуючи Пасху Христову, ми нині виходимо за межі нашого часу та простору і входимо у вічність Божу. У Христі воскреслому можемо сміливо сказати: «Ось тепер час сприятливий, ось тепер – день спасіння» (II Кор. 6, 2).

Як Бог, Ти сам себе приніс добровільно Отцеві...

Воскресіння Сина Божого показує, що Його самопожертва є не кінцем, а новим початком життя кожного з нас. Христова добровільна смерть на хресті страшна, дійсна, але живоносна, як «жива і незаколена жертва». Покликані-бо ми не до смерті та небуття, а до життя та радості в Бозі. Хто жертвує собою не в ім'я задоволення власних амбіцій чи людських ідей, а віддає себе добровільно Отцеві – той уже воскресає. У тому ж суть кожної справжньої жертви – віддати Творцеві своє все, тобто віддати Богові Боже, бо ми ж творіння Його рук. У тому й сенс самого людського життя: його як дар ми отримали від Бога і лише Йому покликані його повернути. Жертвуючи себе Отцеві, ми вповні реалізуємо себе у вічній Божественній любові: віддаючи себе, нічого не втрачаємо, а навпаки – воскресаємо разом із Христом. Ось чому ми часто повторюємо в наших богослужіннях: «Самі себе, і один одного, і все життя наше Христу-Богові віддаймо». У Христі воскреслому відкривається цінність і мета кожної людської самопожертви.

Сьогодні Україна є жертвою злочинної війни росії проти нашого народу. Ми часто питаємо себе: чи дійсно варта наша боротьба такої великої ціни? В ім'я чого ми вже котрий рік щодня віддаємо найцінніше, що маємо: наших синів і доньок, братів і сестер, батьків і матерів, наші міста і села, нашу землю та все, що посідаємо? В ім'я чого нам варто жити і вмирати? У відповідь на цей крик болу і сліз України воскреслий Спаситель нині виходить із порожнього гробу як «жива і незаколена жертва». Це Він, Переможець, нині промовляє до нас голосом полеглих героїв: «Ми полягли, щоб ви жили! Ми поклали своє життя, щоб дати його Богові й вам! У нашій жертві – Пасха Господня!». Наша перемога над ворогом є такою ж певною і неминучою, як день, що завжди приходить на зміну ночі, як світанок перед ранком Воскресіння Христового, що перемінив плач і сльози мироносиць на мир і радість кожної людини, яка сьогодні звіщає Всесвітові: «Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував!».

... З собою воскресив Ти праотця всіх – Адама, воскреснувши із гробу

У своєму воскресінні Христос знищив смерть і страх перед її носіями. Апостол народів стверджує, що саме страхом перед смертю диявол тримав у своєму рабстві людський рід: «А що діти були учасниками тіла і крові, то й Він подібно участь у тому брав, щоб смертю знищити того, хто мав владу смерті, тобто диявола, і визволити тих, що їх страх смерті все життя тримав у рабстві» (Євр. 2, 14–15). Господь раз і назавжди знищив цей страх, зруйнував владу диявола, носія смерті, і тому Ми його кличемо сьогодні: «Мій Спасе!».

Українці мають нині відчуття, що на третьому повномасштабному році десятилітньої війни, яка насправді триває століттями, настав слухний час раз і назавжди знищити владу страху Європи і світу перед смертю, що її несе ненаситний російський колонізатор, – знищити владу тих, хто тримав у рабстві цього страху наш народ та інші поневолені народи. Сьогодні в Україні втрачає владу той, хто сіє простір смерті серед простору життя. Сила Пасхи Христової поклала край силі диявола, автора рабства, зухвалості, брехні й насильства. І саме ми в Христі віддаємо себе добровільно Отцеві в живу і живоносну жертву. Нині в пасхальній перемозі довершується Пасха України! Христос воскресає в нашій боротьбі проти зла, у наших зусиллях, у тілі та крові нашого народу, щоб із собою воскресити людину третього тисячоліття і дарувати надію світові – бо в Україні Христос воскрес!

Дорогі в Христі браття і сестри! У цей світлий день перемоги життя над смертю, добра над злом, правди над неправдою закликаю вас впевнено перебувати у вірі, надії та любові, які нам приносить воскреслий Господь. У радості Воскресіння вітаю наших воїнів-героїв, синів і дочок України, які захищають нас на фронті й готові жертвувати усім з любові до своєї землі та рідного народу. Ми віримо у вашу в Бозі силу, ми цінуємо вашу стійкість перед злом, над яким неминуче здобудемо перемогу.

Вітаю всіх, хто постраждав від війни – фізично, матеріально, морально. Нехай нинішній празник над празниками і торжество всіх торжеств слугує бальзамом для вашого терпіння. Огортаю своєю батьківською любов'ю родини загиблих. Висловлюю вам особисту вдячність і вдячність всього Божого люду, адже в глибині серця ви відчуваєте невимовний біль втрати сина чи доньки, брата чи сестри, мужа чи дружини, батька чи матері. Обіймаю поранених. Ви носите насіння воскресіння разом із Христом, бо Він теж мав рани розп'яття на руках та ногах. Нехай пасхальна радість простелить вам дорогу до фізичного і морального зцілення. Усім рідним наших полонених і зниклих безвісти, які сьогодні в сльозах святкують Пасху, виявляю свою увагу, підтримку і молитовну близькість. Усім, кого війна позбавила домівки та вигнала з рідного міста чи села, внутрішньо переміщеним особам і тим, хто знайшов тимчасовий притулок поза Батьківщиною, бажаю духовної розради та впевненості, що де воскреслий Господь, там ми завжди вдома.

Обіймаю всіх: дітей, дорослих і похилих віком, чоловіків і жінок – і зичу вам, щоб, ділячись свяченим нашого великоднього кошика, ви відчули глибоку радість, Божу

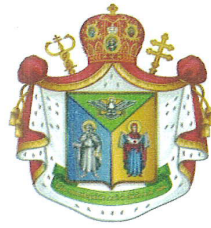
милість і благословення. Волонтерів і працівників наших благодійних організацій, наше духовенство, наших богопосвячених осіб і мирян в Україні та на поселеннях огортаю батьківською любов'ю. Щиро бажаю вам благословенних Великодніх свят, смачного свяченого яйця та світлої пасхальної радості!

Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога Отця і причастя Святого Духа нехай будуть з усіма вами!

Христос воскрес! Воістину воскрес!



Дано в Києві,
при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,
у день Благовіщення Пресвятої Богородиці,
25 березня 2024 року Божого



UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH
SVIATOSLAV SHEVCHUK
MAJOR ARCHBISHOP OF KYIV-HALYCH

Prot. BA 24/075 ENG

Page 1 of 4

**EASTER PASTORAL LETTER
OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV**

**Most Reverend Archbishops and Bishops,
Very Reverend and Reverend Fathers,
Venerable Brothers and Sisters in Monastic and Religious Life,
Dearly Beloved Laity in Christ of the Ukrainian Greek-Catholic Church**

*O my Saviour, living and unconsumed sacrifice!
As God, you offered yourself willingly to the Father,
And you raised with you the forefather of all, Adam,
Having risen from the tomb.
Ode 6, Paschal Canon*

Christ is Risen!

Beloved in Christ!

As we celebrate Christ's Pascha again amid the horrors of a full-scale war, now in its third year, we enter ever deeper into the great mystery of sacrifice offered by the Lord Jesus for our salvation. The Son of God, becoming man, gives back to the Father that which is the most precious—his life! The essence of Pascha's power, the only thing capable of overcoming violence, abuse, and death, is revealed to us in the voluntary self-sacrifice of Christ. This is beautifully stated in the anaphora of the Divine Liturgy of St. Basil the Great: "And when He had descended through the Cross into Hades, so that He might fill all things with Himself, He loosed the pangs of death, and rose on the third day, and paved the way for all flesh by the resurrection from the dead, for it was not possible for the Prince of life to be mastered by corruption."

O my Saviour, living and unconsumed sacrifice!

Today, our hearts are filled with the joy of the resurrection of Christ, who emerges in radiance from the grave. The empty tomb reveals to us the fullness of life in the Lord to which we are called in the joy of God's children. This joy is given to all who see in the wood of the cross the door to renewed life in the resurrection. Because Christ, being the living God, out of great love for us, chose to voluntarily accept suffering, crucifixion, and death,

in order to resurrect fallen human nature with himself, and to give us eternal life in his resurrection. By uniting with Christ crucified on the cross, we receive the fruit of his sacrifice in the resurrection from the dead.

In proclaiming this Paschal Mystery, the Church today also directs us to our forefather Adam, whom Christ, in his resurrection, frees from the shackles of hell, and reveals to us the truth—that for humankind life after death really exists! In the person of Adam all humanity is depicted—past, present, and future. The risen Christ is the one who gives meaning to the fullness of human history, which leads from sin and the fall, slavery and bondage, to repentance, conversion, liberation, and salvation. In celebrating Christ's Pascha, today we reach beyond the limits of our time and space, and enter into the eternity of God. In the Risen Christ, we can boldly say: "Behold, now is a favourable time, behold, now is the day of salvation" (2 Cor. 6:2).

As God, you offered yourself willingly to the Father!

The resurrection of the Son of God demonstrates that his voluntary self-sacrifice is not the end but a new beginning of life for each of us. Christ's voluntary death on the cross is terrible, real, but life-giving, because it is a "living and unconsumed sacrifice." Indeed, we are not called to death and nothingness but to life and joy in God. Whoever sacrifices oneself not for the purpose of fulfilling one's own ambitions, personal goals, or human intentions but gives oneself voluntarily to the Father—is already risen! In this is found the essence of every true sacrifice—to give the Creator one's everything, that is, to return to God that which is God's because we are the creation of his hands! That is the meaning of human life itself: we received it as a gift from God and we are called to return it to him alone! By sacrificing ourselves to the Father, we complete ourselves fully in God's eternal love. By giving ourselves we do not lose anything, but on the contrary, we rise together with Christ! That is why we often repeat in our liturgical services: "let us commend ourselves, and one another, and our whole life to Christ our God." In the Risen Christ, the value and purpose of every human self-sacrifice is revealed.

Today, Ukraine is a victim-sacrifice of Russia's criminal war against our people. We often ask ourselves: is our fight really worth such a high price? Over these past years for what do we sacrifice that which for us is the most precious: our sons and daughters, brothers and sisters, fathers and mothers; our cities and villages, our land and everything we possess? For what purpose do we live and die today? In response to this cry of anguish and tears of Ukraine, today the Risen Saviour comes forth from the empty tomb as a "living and unconsumed Sacrifice." It is He, the Victor, who speaks to us today in the voice of fallen heroes: "We fell so that you may live! We sacrificed our lives as an offering to God and to you! In our sacrifice the Lord's Pascha is proclaimed!" Our victory over the enemy is as certain and inevitable as the day that always follows the night, as the dawn of that morning when Christ was risen, changing the weeping and tears of the myrrh-bearers into the peace and joy of every person who today proclaims to the whole universe: "Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs giving life!"

You raised with you the forefather of all, Adam, having risen from the tomb!

In his resurrection, Christ destroyed death and fear before those who carry it. The Apostle to the Nations states that it was through the fear of death that the devil held the human race in his slavery: "Since therefore the children share in flesh and blood, he himself likewise partook of the same things, that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil, and deliver all those who through fear of death were subject to lifelong slavery" (Heb. 2:14-15). The Lord destroyed this fear once and for all, destroyed the power of the devil, the bearer of death, and that is why we call out to him today: My Saviour!

Today Ukrainians sense that in the third full-scale year of a ten-year war, which, in fact, has been going on for centuries, the time has come to destroy once and for all, in Europe and the world, the realm of deathly fear, carried by the insatiable Russian slavemaster and colonizer, to destroy the rule of those who for centuries kept in this slavery to fear our people and other enslaved nations. Today in Ukraine, the one who rains death onto the field of life is losing power. The power of Christ's Pascha put an end to the power of the devil, the author of slavery, insolence, falsehood, and violence. Indeed, in Christ we voluntarily give ourselves to the Father as a living and life-giving sacrifice. Today in the Paschal Victory the pascha of Ukraine is fulfilled. Today, Christ rises in our struggle against evil, in our efforts, in the flesh and blood of our people, in order to raise up humanity of the third millennium and give hope to the world – for in Ukraine, Christ is Risen!

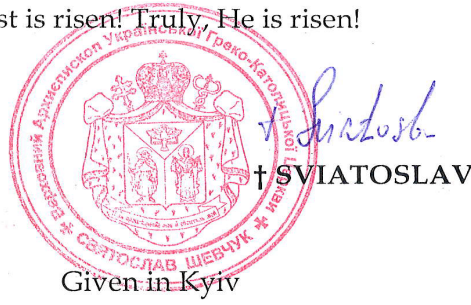
Dear Brothers and Sisters in Christ! On this radiant day, one of victory of life over death, good over evil, truth over falsehood, I urge you to abide in the faith, hope, and love that the Risen Lord brings us. In the joy of the Resurrection, I greet our military heroes, sons and daughters of Ukraine, who defend us at the frontlines, are ready to sacrifice everything out of love for their land and their people. We believe in your God-given strength, we revere your resistance to evil, over which we shall inevitably prevail.

I greet all those who have suffered from the war – physically, materially, morally. Let today's feast above all feasts, and festival of festivals, be for you a balm in your suffering. In a special way, I embrace with my paternal love the families of the fallen, expressing my personal gratitude and the gratitude of all God's people to you, as you bear in the depths of your heart the indescribable pain of losing your son or daughter, brother or sister, husband or wife, father or mother. I embrace the wounded. You carry the seeds of resurrection together with Christ, for He too carried the wounds of the crucifixion on His hands and feet. May the joy of Pascha pave the way to your physical and moral healing. To the families of our prisoners and those missing in action, who are celebrating Easter today in tears, I express my compassion, support and prayerful closeness. To all those who have been deprived of their homes by the war and expelled from their hometowns or villages, to all internally displaced persons, and to all those who found temporary sanctuary outside their homeland, I wish you spiritual comfort and confidence, that where the Risen Lord is, there we are always at home.

I embrace all children, adults and the elderly, men and women—and my wish for you is that in sharing the Easter basket, you may experience profound joy, God’s mercy and blessings. I embrace with a fatherly love all the volunteers and workers involved in works of charity, our clergy, religious, and faithful in Ukraine and throughout the world, and I sincerely wish you all a blessed Easter feast, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light.

The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all!

Christ is risen! Truly, He is risen!



Given in Kyiv

at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,
on the Feastday of the Annunciation of the Most Holy Theotokos
March 25, 2024 A.D.



www.rsukraine.org

«Караоке
на майдані»
з Ігорем
Кондратюком



**REVIVED SOLDIERS UKRAINE
CHARITABLE EVENT
ST. PETERSBURG, FL**

**MAY 12
SUNDAY 12PM**

Tickets online: rsu-concert.eventbrite.com | **Tickets:** \$10 kids (under 13 y.o.), \$20 adults

ADDRESS: EPIPHANY OF OUR LORD UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH: 434 90TH AVE NORTH, SAINT PETERSBURG, FL 33702 | **SPECIAL GUESTS:** WOUNDED UKRAINIAN DEFENDERS BROUGHT BY REVIVED SOLDIERS UKRAINE FOR REHABILITATION

Страхівка на майно парафії цього 2024 року виросла на 20 відсотків, а за останні два роки на 70 відсотків.

Parish property insurance has raised by 20 % this year 2024 and by 70 % in the last two years.

**Ukrainian Catholic Diocese of St. Josaphat
Insurance Department
P.O. Box 347180
Parma, Ohio 44134-7180**

February, 2024

PROPERTY INSURANCE

Rev. Bohdan Barytskyy
Epiphany of Our Lord
434 90th Avenue, North
St. Petersburg FL 33702-3022

Reverend and dear Father:

Total amount for the year: \$13,103

Please make checks payable to:

Ukrainian Catholic Diocese of Parma
P.O. Box 347180
Parma, Ohio 44134-7180

(Please detach here and enclose with your check)

Rev. Bohdan Barytskyy
Epiphany of Our Lord
434 90th Avenue, North
St. Petersburg FL 33702-3022

2024 Total Premium: \$13,103

Amount Enclosed account number 029: \$ _____